

X-Fourteen / X-Spirit III How to Replace Upper Air Intake and Cautions

X-Fourteen / X-Spirit III Comment remplacer l'entrée d'air supérieure et mises en garde

Cautions:

1. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing ventilation parts.
2. Performance of a double sided tape deteriorates when repasted.
3. To maintain protection performance of a helmet, do not fix ventilation parts in unexpected positions.
4. Don't use benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When removing X-Fourteen / X-Spirit III upper air intake, insert a flat tool such as a flat head screwdriver into a gap between a cover and a shell as per Drawing 1, and peel off double sided tape. Remove debris of double sided tape, dust or oil on a shell.

When fixing, apply a silicone oil* a little on a groove of a shutter rail indicated as A in Drawing 2, and peel off a protection film of a double sided tape. Affix a cover to a shell adjusting it to dotted lined area so that air intake holes align as per Drawing 3 and not to make a gap between parts and shell. Press double sided tape firmly. Make sure that a shutter opens and closes smoothly after fixed.

*Silicone oil is included in an accessory packet which comes with the helmet.

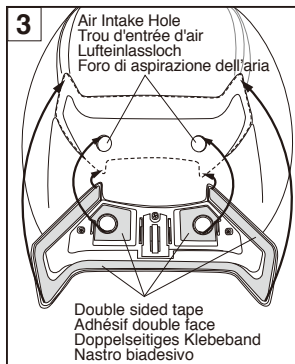
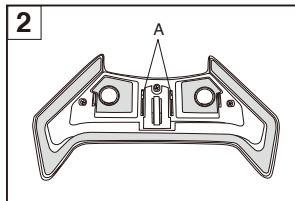
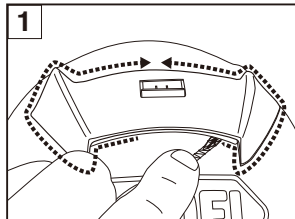
Attention:

1. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction des ventilations.
2. L'adhésif double-face n'adhérera pas correctement s'il est décollé et recollé.
3. N'installez les ventilations qu'à leur emplacement d'origine afin de ne pas affecter les performances de sécurité du casque.
4. Ne pas utiliser de benzène, diluant, essence, produit à vitre ou tout autre solvant organique lors de l'entretien afin de ne pas endommager les pièces.

Lors du retrait de l'entrée d'air supérieure de X-Fourteen / X-Spirit III, insérez un outil plat tel qu'un tournevis à tête plate dans l'espace entre le cache et la coque comme indiqué sur le schéma 1, puis retirez l'adhésif double face. Enlevez les résidus de l'adhésif double face, la poussière ou l'huile sur la coque.

Lors de la fixation, appliquez un peu d'huile de silicone* sur la rainure du rail du volet indiquée en tant que A dans le schéma 2 puis décollez le film de protection de l'adhésif double face. Fixez le cache sur la coque en le réglant par rapport à la zone de la ligne en pointillés de sorte que les trous d'entrée d'air soient alignés comme dans le schéma 3 et qu'il n'y ait pas d'espace entre les pièces et la coque. Appuyez fermement sur l'adhésif double face. Assurez-vous que le volet s'ouvre et se ferme en douceur après avoir été fixé.

*L'huile silicone est incluse dans le sachet d'accessoire livré avec le casque.



X-Fourteen / X-Spirit III Ersetzen des oberen Lufteinlasses und Vorsichtshinweise

X-Fourteen / X-Spirit III Come sostituire la presa d'aria superiore e precauzioni

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
2. Die Performance von doppelseitigem Klebeband verschlechtert sich, wenn es zum wiederholten Male benutzt wird.
3. Um die Schutzleistung eines Helms aufrechtzuerhalten, befestigen Sie keine Lüftungsteile dort, wo sie nicht hingehören.
4. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel im Rahmen der Instandhaltung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Beim Entfernen von X-Fourteen / X-Spirit III oberer Luftauslass ein flaches Werkzeug wie einen flachen Schraubendreher zwischen einer Abdeckung und einer Helmschale einführen, wie in Zeichnung 1, und doppelseitiges Klebeband ablösen. Schmutz vom doppelseitigen Klebeband, Staub oder Öl von der Helmschale entfernen.

Bei der Reparatur etwas Silikonöl auf der Nut einer Schieberschiene auftragen, wie A in Zeichnung 2 und den Schutzfilm des doppelseitigen Klebebands abziehen. Befestigen Sie eine Abdeckung an einer Helmschale und passen Sie sie an die gepunktet umrandete Fläche an, so dass Lufteinlasslöcher wie in Zeichnung 3 ausgerichtet sind und dass kein Spalt zwischen den Teilen und der Helmschale entsteht. Drücken Sie das doppelseitige Klebeband fest an. Stellen Sie sicher, dass ein Schieber nach der Reparatur sanft öffnet und schließt.

*Silikon-Öl ist in jedem Zubehör-Paket enthalten, dass mit dem Helm geliefert wird.

Precauzioni:

1. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
2. Le proprietà di un biadesivo sono compromesse in caso di reincollaggio.
3. Per mantenere invariate le prestazioni non fissare i component in posizioni diverse.
4. Non utilizzare benzene, solvent, petrol, pulitori per vetri, o qualsiasi altro sgrassatore per la manutenzione, per evitare il danneggiamento dei componenti.

Quando si rimuove la presa d'aria superiore di X-Fourteen / X-Spirit III, inserire un utensile piatto, ad esempio un cacciavite a testa piatta, tra il coperchio e la calotta come illustrato nel Disegno 1, quindi staccare il nastro biadesivo. Rimuovere i detriti di nastro biadesivo, polvere o olio dalla calotta.

Durante il fissaggio, applicare una piccola dose di olio al silicone* sulla slitta dell'interruttore indicata con A nel Disegno 2, quindi staccare la pellicola di protezione del nastro biadesivo. Apporre il coperchio sulla calotta adeguandolo all'area tratteggiata in modo che i fori di aspirazione dell'aria siano allineati come illustrato nel Disegno 3 e che non ci sia spazio tra le parti e la calotta. Premere entrambi i lati del nastro biadesivo con decisione. Assicurarsi che l'interruttore si apra e chiuda senza problemi dopo il fissaggio.

*L'olio siliconico è incluso in un kit di accessori di serie con il prodotto.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

X-Fourteen / X-Spirit III Cómo reemplazar la entrada superior de aire y precauciones

X-Fourteen / X-Spirit III Como Substituir a Entrada de Ar Superior e Cuidados

Precauciones:

1. Tenga cuidado de no rayar la superficie dela calota al retirar piezas de ventilación.
2. El rendimiento de una cinta adhesiva de doble cara se deteriora cuando se vuelve a pegar.
3. Para mantener el rendimiento de la protección de un casco, no ajuste piezas de ventilación en posiciones no concebidas para ello.
4. No use benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales ni cualquier otro disolvente orgánico durante el mantenimiento. En caso contrario, algunas piezas podrán resultar dañadas.

Precações:

1. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
2. O desempenho da cola de dupla face piora quando é colada pela segunda vez.
3. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fixar componentes de ventilação em posições não previstas.
4. Na manutenção, não usar benzina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos; caso contrário, os componentes poderão ser danificados.

Al retirar la entrada superior de aire del X-Fourteen / X-Spirit III, inserte una herramienta plana, como por ejemplo un destornillador de cabeza plana, en el espacio entre una tapa y una calota como se indica en el dibujo 1, y retire la cinta adhesiva de doble cara, polvo o aceite en una calota.

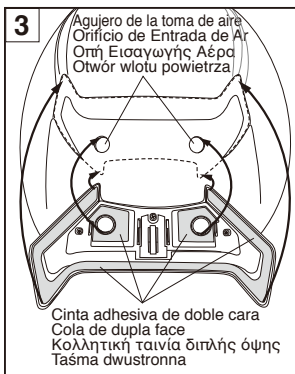
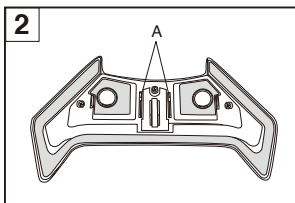
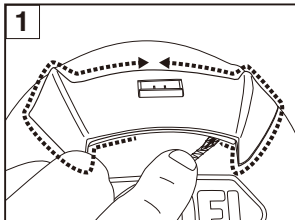
Al fijar, aplique un poco aceite de silicona* en una ranura de un obturador de rail indicado como A en el dibujo 2 y retire una película de protección de una cinta adhesiva de doble cara. Coloque una cubierta a un calota ajustándola al área bordeada de puntos de forma que los orificios de entrada de aire se alineen como se indica en el dibujo 3 y no esté presente ningún espacio entre las partes y la calota. Presione firmemente la cinta adhesiva de doble cara. Asegúrese de que el obturador se abre y cierra sin problemas después del arreglo.

*El aceite de silicona se incluye en el paquete de accesorios suministrado con el casco.

Ao remover a entrada de ar superior X-Fourteen / X-Spirit III, insira uma ferramenta plana, como uma chave de fendas de cabeça plana, entre tampa e casco, conforme Desenho 1, e retire a cola de dupla face. Retire os resíduos da cola de dupla face, pó ou óleo num casco.

Ao fixar, aplique um pouco de óleo de silicone * numa ranhura de um carril do obturador indicado como A no Desenho 2 e retire a película de proteção da cola de dupla face. Afixe uma tampa num casco, adaptando-o à área de linha pontilhada de forma a que os orifícios de entrada de ar se alinhem conforme Desenho 3 e que nenhuma lacuna esteja presente entre as peças e o casco. Pressione firmemente a cola de dupla face. Certifique-se de que um obturador abre e fecha suavemente após estar fixo.

*O óleo de silicone é fornecido na embalagem de acessórios que vem com o capacete.



X-Fourteen / X-Spirit III Πώς να Αντικαταστήσετε την Πάνω Εισαγωγή Αέρα και Δηλώσεις Προσοχής

X-Fourteen / X-Spirit III Sposób wymiany górnego wlotu powietrza i ostrzeżenia

Ενδείξεις ασφαλείας:

1. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξαερισμού.
2. Η κολλητική ταινία διπλής όψης χάνει την κολλητική της ιδιότητα όταν ξεκολληθεί και κολληθεί ξανά.
3. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστασία που παρέχει το κράνος, μη σταθεροποιείτε εξαρτήματα συστήματος εξαερισμού παρά μόνο εκεί που προβλέπεται.
4. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαριών ή άλλα οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στα εξαρτήματα.

Κατά την αφαίρεση της πάνω εισαγωγής αέρα του X-Fourteen / X-Spirit III, εισάγετε ένα επίπεδο εργαλείο όπως ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή μεταξύ ενός καλύμματος και ενός κελύφους σύμφωνα με την Εικόνα 1, και ξεκολλήστε την κολλητική ταινία διπλής όψης. Αφαιρέστε τα υπολείμματα της κολλητικής ταινίας διπλής όψης, τη σκόνη ή το λάδι που παραμένει σε ένα κέλυφος.

Κατά την στερέωση, εφαρμόστε λίγο λάδι σιλικόνης* σε μια σχισμή του κινητή της θυρίδας εξαερισμού όπως αναφέρεται στο Α στην Εικόνα 2 και ξεκολλήστε μια προστατευτική μεμβράνη της κολλητικής ταινίας διπλής όψης. Τοποθετήστε ένα κάλυμμα σε ένα κέλυφος προσαρμόζοντας το στην περιοχή της διακεκομμένης γραμμής έτσι ώστε οι οπές εισαγωγής αέρα να ευθυγραμμίζονται σύμφωνα με την Εικόνα 3 και να μην υπάρχει κενό ανάμεσα στα μέρη και το κέλυφος. Πιέστε σταθερά την κολλητική ταινία διπλής όψης. Βεβαιωθείτε ότι η κινητή θυρίδα εξαερισμού ανοιγοκλείνει ομαλά μετά την στερέωση.

*Στη συσκευασία αγοράς του κράνους θα βρείτε ένα πακέτο με εξαρτήματα και με λάδι σιλικόνης.

Uwagi:

1. Usuwając części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
2. Skuteczność dwustronnej taśmy zmniejsza się, jeżeli została ona ponownie wklejona.
3. Aby zachować ochronne działanie kasku, nie należy mocować części wentylacyjnych w nieprzewidzianych pozycjach.
4. Do konserwacji nie stosować benzyny czystej ani paliwowej, rozcieńczalników, płynów do szyb ani innych rozpuszczalników organicznych, gdyż części mogą zostać uszkodzone.

W celu wymiany górnego wlotu powietrza kasku X-Fourteen / X-Spirit III włożyć płasko zakończone narzędzie, np. wkrętak z płaską końcówką, w szczelinę między osłoną a skorupą zgodnie z Rysunkiem 1, a następnie odkleić taśmę dwustronną. Usunąć resztki taśmy dwustronnej, kurzu lub oleju ze skorupy.

Podczas mocowania nałożyć niewielką ilość oleju silikonowego* na rowek przewodniczący suwak oznaczonej literą A na Rysunku 2, a następnie odkleić folię ochronną z taśmy dwustronnej. Przymocować osłonę do skorupy, dopasowując ją do obszaru oznaczonego linią kropkowaną zgodnie z Rysunkiem 3 i w taki sposób, aby między częściami a skorupą nie było szczeliny. Mocno docisnąć taśmę dwustronną. Sprawdzić, czy suwak otwiera i zamyka się bez przeszkód po zamocowaniu.

*Olej silikonowy zawarty jest w opakowaniu z osprzętem, dołączonym do kasku.